

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1953)
Heft: 1210

Artikel: Vers un grand combat naval dans la Rade de Genève
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-693243>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

und Gertrud," a novel of country folk. During this time, too, he visited the surrounding business houses, and listened much to the talk of farmers, learning always more of their philosophies, their mode of living.

Somewhat later Pestalozzi came again in contact with the business world. A foreigner named Notz needed a townsman as proprietor of his shop, or at least someone in whose name he could run the business. Pestalozzi, for a small consideration, allowed the man to use his name, and then went to the "Platte" in Zurich, where he started a shelter for the poor of the city. Then, in the middle period of his life, came the French invasion. Poverty increased, and half-starved, homeless children roamed forlorn as lost puppies. At Stans, Pestalozzi became a father and a teacher to these young unfortunates. He did so much in educating and taking care of them that Michelet said, "He wants his school to not only teach and shelter them, but to become a mother of them as well." But the necessity of war time halted this work when the French turned the home into a military hospital.

Scarcely had Fate turned once more against him when new coloured threads were spun in his life pattern. Swiss authorities gave Pestalozzi an opportunity to continue his work in the rooms of the old castle in Burgdorf. His name was now becoming more and more famous, and educators and students came from all over the country to see him, and to learn the "Pestalozzi method." Later he worked for a time in Münchenbuchsee, where he also founded a school. But in this flat, plain-like country so different from the green hills of Burgdorf, Pestalozzi did not feel at home. He accepted an invitation from the mayor of Yverdon to continue his educational work in this small town, and started to write again of his theories.

These were the happiest years of Pestalozzi's life. He was doing, unhampered, that which he had always wanted to do, and for the first time he was able to work without being troubled by material worries. Once again he revived his old dream of helping the poor by founding a home in Clindy for indigent children, and in the following year, 1819, this was combined with a home in Yverdon. An old man now, his life ambitions were at last being realised. In 1826 he wrote some papers on his work in Burgdorf and Yverdon, and in the eightieth year, returned to Neuhof where he spent his last days in contentment. He died on February, 17th, 1827.

Pestalozzi lives on. Essentially an idealist and a dreamer, he was a dreamer who had turned his dreams

into realities. Time has erased much of the material evidence of his work, but the personality of this man who had such a boundless compassion for humanity cannot die. His name will inspire through the ages.

VERS UN GRAND COMBAT NAVAL DANS LA RADE DE GENEVE.

Depuis le temps où les galères genevoises faisaient la course dans le petit lac, et où les Exercices de la Navigation donnaient leurs grandes fêtes nautiques, les Genevois n'ont plus eu le plaisir d'assister à un combat naval sur les eaux de leur lac. La soirée du 15 août des Fêtes de Genève leur en redonnera l'occasion, mais une occasion merveilleuse dans sa transposition pyrotechnique.

Après avoir eu en concurrence avec la maison suisse Hamberger, des artificiers italiens, français ou espagnols, c'est à nouveau une maison française, et bien la plus célèbre de toutes, puisqu'elle a nom Ruggieri, et qu'elle a déjà charmé les fêtes royales de Versailles, qui réalisera le programme de la grande fête de nuit du samedi 15 août.

Le programme de ce spectacle extraordinaire, budgeté à quelque 35.000 francs suisses pour une petite heure de présentation, comprend cinq tableaux et cinq intermèdes, après une ouverture particulièrement détonante. Parmi les principales pièces annoncées signalons notamment ce feu d'artifice projeté dans le lac... et qui en ressort comme un volcan sous-marin; ou bien ces cercles volants de différentes couleurs, gigantesques soucoupes dotées d'une étonnante force ascensionnelle. Les éventails de Paris, larges de plus de 200 mètres, projeteront la pointe de leurs plumes multicolores à 7 ou 800 mètres de hauteur. Mais tout cela ne sera rien encore comparé au grand combat naval créé uniquement pour être tiré dans la rade de Genève, la seule qui se prête au déroulement d'une si grandiose réalisation. Le rideau de feu, qui sera tendu par la maison Hamberger à l'aide de plus de 6000 projectiles promet également... de ne pas passer inaperçu, avant le grand bouquet final qui constitue lui aussi une grande nouveauté. Ainsi, par ses dizaines de milliers de projectiles divers, dessinant dans le ciel genevois de fugitives visions de rêve, la fête de nuit du 15 août, laissera certainement un lumineux souvenir à tous ceux qui auront eu le privilège d'y assister.

Telegrams and Cables: TRANCOSMOS LONDON.

Telephone: HOP 4433 (8 Lines).

COSMOS FREIGHTWAYS

AGENCY
LIMITED.

ALSO AT
LIVERPOOL, MANCHESTER,
NEWCASTLE-ON-TYNE,
HULL, BRISTOL, CARDIFF,
SWANSEA, NEWPORT, Mon.
GLASGOW.

INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

By Road, Rail Sea and Air

1, CATHEDRAL STREET,
LONDON BRIDGE, LONDON, S.E.1.

REGULAR GROUPAGE SERVICES WITH

SWITZERLAND

ANGLO-SWISS CUSTOMS EXPERTS.

OFFICIAL FREIGHT AND
PASSENGER AGENTS FOR
SWISSAIR AND ALL AIR LINES
TO SWITZERLAND AND ALL
PARTS OF THE WORLD.

CONNECTED
THROUGHOUT
THE WORLD

Agents: WELTIFURRER INTERNATIONAL TRANSPORT CO. Ltd., Zurich, Basle, Buchs, Schaffhausen, Geneva, St. Gall.